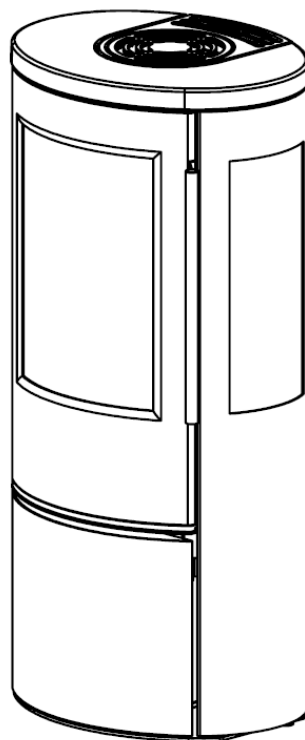


EN Installation manual / **DE** Montageanleitung / **FR** Notice de montage / **SE** Monteringsanvisning /
DK Monteringsvejledning / **NO** Installasjonsveiledning



**WARNING / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / VARNING / ADVARSEL / OSTRZEŻENIE /
ADVARSEL**

EN This manual only applies to the installation and operation of dedicated burner in Biotronic 23RG firebox only.

DE Diese Anleitung gilt nur für die Installation und den Betrieb des Brenners in der Biotronic 23RG Brennkammer.

FR Ce manuel s'applique uniquement à l'installation et au fonctionnement d'un brûleur dédié dans un foyer Biotronic 23RG

SE Denna bruksanvisning gäller endast installation och drift av brännare i Biotronic 23RG eldstad.

DK Denne vejledning gælder kun for installation og drift af en dedikeret brænder i Biotronic 23RG firebox.

NO Denne bruksanvisningen gjelder kun installasjon og drift av dedikert brenner i Biotronic 23RG brennkammer..

EN	INSTALLATION MANUAL	6-12
DE	MONTAGEANLEITUNG	6-12
FR	NOTICE DE MONTAGE	6-12
SE	INSTALLATIONSHANDBOK	6-12
DK	INSTALLATIONSVEJLEDNING	6-12
NO	INSTALLASJONSHÅNDBOK	6-12
EN	INSTRUCTION MANUAL	12
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	14
FR	NOTICE D'UTILISATION	15
SE	BRUKSANVISNING	18
DK	BRUGSANVISNING	20
NO	BRUKSANVISNING	22





The product is a decorative device with real fire.

Read the included documentation prior to installing and operating the device.

Check the local regulations for fireplaces.

ENGLISH

1. For indoor use and in housing only. Min. temperature of use is 10°C.
2. Room cubature for one device – min. 35 m³.
3. Natural air exchange rate in room – min. 1/h.
4. Do not use the device in humid and drafty spaces.
5. Do not cover top ventilation openings of the device.
6. Placing decorative objects not included in the set will cause damage to the device
7. We recommend placing a CO₂ or dry powder fire extinguisher nearby the device
8. For service purposes, the surrounding must allow for easy removal of the device.
9. Keep children, animals and unauthorized persons away from the device.
10. Keep the packaging and manuals for future use.
11. Do not turn on the device in case of fuel spill.
12. Do not interfere in the fuel filler when the device is operating.
13. Do not interfere in the device construction.
14. Do not touch the filament and other hot elements.
15. Do not transport the device if fueled.
16. Do not leave an operating device unattended
17. Respect distance to combustible material: Behind the stove 5 cm. front and above the stove 100 cm. To the sides 50cm



Es ist ein Dekorationsprodukt und es brennt mit echtem Feuer. Vor der Montage und vor der Inbetriebnahme des Kamins lesen Sie bitte die beigelegte Dokumentation. Machen Sie sich mit den lokalen Vorschriften bezüglich der Kamine vertraut.

DEUTSCH

1. Der Kamin nur für den Einbau im Innenraum bestimmt. Erforderliche Raumtemperatur min. 10°C.
2. Die Mindestkubatur für einen Kamin - min. 35 m³
3. Natürliche Luftwechselrate - min. 1/h.
4. Nicht in Bereichen verwenden, in denen Feuchtigkeit und Zugluft vorkommen können.
5. Die Lüftungsschlitze nicht zudecken.
6. Das Aufstellen von Dekorationsgegenständen, die nicht im Set enthalten sind, führt zu Schäden am Gerät
7. Wir empfehlen, einen CO₂- oder Trockenpulver-Feuerlöscher in der Nähe des Geräts aufzustellen
8. Die Montage des Kamins muss eine problemlose Herausnahme zu Wartungszwecken ermöglichen.
9. Den Kamin an einem für Kinder, Unbefugte und Tiere unzugänglichen Ort installieren.
10. Verpackung und Gebrauchsanweisung aufbewahren.
11. Im Falle des Brennstoffauslaufs, das Gerät nicht einschalten
12. Falls der Kamin im Betrieb ist, die Einfüllöffnung nicht berühren
13. In die Konstruktion des Gerätes nicht eingreifen
14. Das Glühelement und andere warmen Elemente nicht berühren
15. Den, mit Brennstoff nachgefüllten Kamin nicht transportieren
16. Das Gerät im Betrieb nicht ohne Aufsicht lasse
17. Beachten Sie den Abstand zu brennbaren Materialien: Hinter dem Ofen 5 cm, vor und über dem Ofen 100 cm, zu den Seiten 50 cm.

Le produit est un dispositif décoratif qui produit un feu réel. Familiarisez-vous avec la documentation ci-jointe avant d'installer et de démarrer l'appareil. Familiarisez-vous avec les réglementations locales concernant les cheminées.

1. Produit à usage interne et uniquement pour l'encastrement. Utiliser à une température min. de 10°C.
2. Volume de la pièce pour un produit - 35 m³
3. Taux de renouvellement de l'air naturel dans la pièce - min. 1/h.
4. Ne pas utiliser dans des endroits humides ou avec des courants d'air.
5. Ne couvrez pas les fentes de ventilation.
6. Le placement d'objets décoratifs non inclus dans l'ensemble peut endommager l'appareil.
7. Il est recommandé de placer un extincteur à poudre ou à CO₂ à proximité de l'appareil.
8. L'installation de l'appareil doit permettre un retrait facile pour l'entretien.
9. L'appareil doit être protégé contre l'accès des enfants, des animaux et des personnes non autorisées.
10. Conservez l'emballage et les instructions.
11. Ne démarrez pas l'appareil en cas de débordement
12. Ne touchez pas le lieu de remplissage de carburant lorsque l'appareil est en marche.
13. Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
14. Ne touchez pas le filament ou les parties chaudes.
15. Ne transportez pas l'appareil avec du carburant.
16. Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance
17. Respectez la distance par rapport aux matériaux combustibles : Derrière le poêle 5 cm, devant et au-dessus du poêle 100 cm, sur les côtés 50 cm



Produkten är en dekorativ anordning som producerar en riktig eld. Bekanta dig med den bifogade dokumentationen innan du installerar och startar apparaten.

1. Produkten är endast avsedd för internt bruk. Använd vid en lägsta temperatur på 10°C.
2. Rumsvolym för en produkt - 35 m³
3. Naturlig luftväxling i rummet - min. 1/h.
4. Använd inte i fuktiga eller dragiga utrymmen.
5. Täck inte över ventilationsöppningarna.
6. Placering av dekorativa föremål som inte ingår i setet kan skada apparaten.
7. Vi rekommenderar att du placerar en pulversläckare eller CO₂ brandsläckare nära apparaten.
8. Apparaten måste installeras så att den lätt kan tas bort för underhåll.
9. Apparaten måste skyddas så att barn, djur och obehöriga inte kan komma åt den.
10. Spara förpackning och instruktioner.
11. Starta inte apparaten om den är överfull.
12. Rör inte bränslepåfyllningen när apparaten är igång.
13. Ändra inte apparatens konstruktion.
14. Vidrör inte glödtråden eller heta delar.
15. Transportera inte apparaten med bränsle.
16. Lämna inte apparaten igång utan uppsikt.
17. Rekommenderat avstånd till brännbart material: Bakom kamin 5 cm. Framför och ovanför 100 cm. på sidorna 50cm.



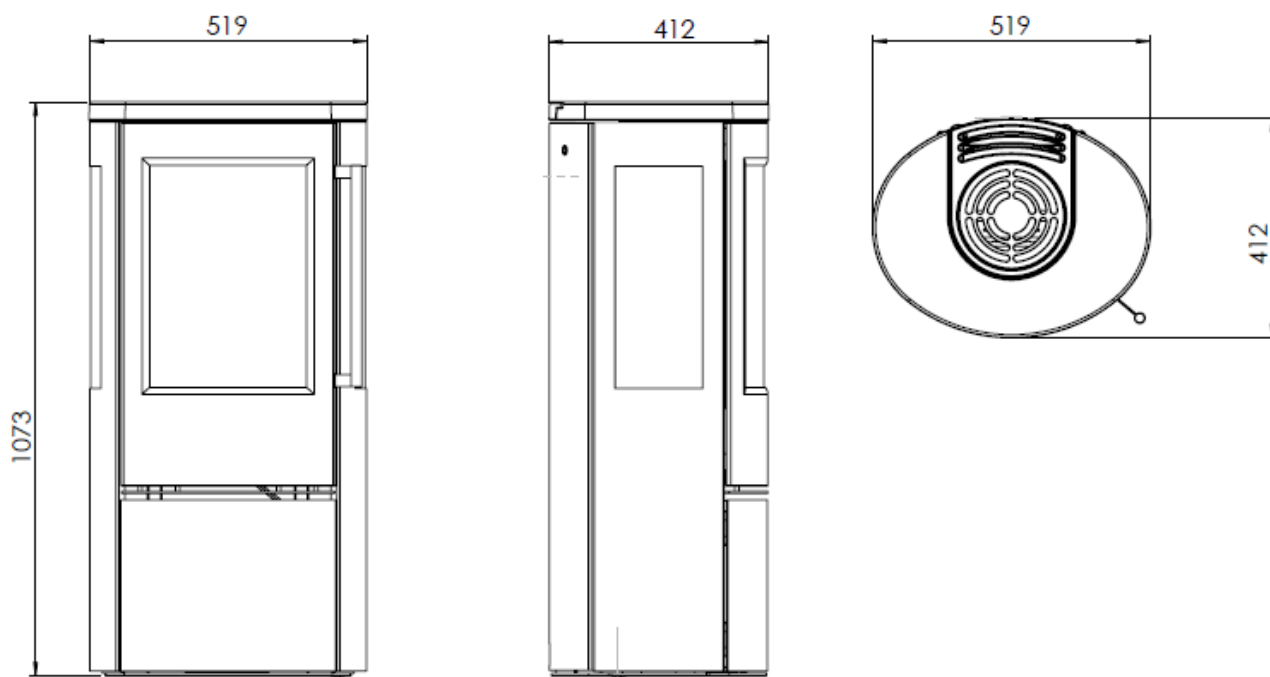
Produktet er et dekorativt apparat, der frembringer en ægte ild. Sæt dig ind i den vedlagte dokumentation, før du installerer og starter apparatet.

1. Enheden må kun bruges indendørs og i indbyggede konstruktioner. Anvendes ved en minimumstemperatur på 10°C.
2. Mindste rumindhold for enheden - 35 m³
3. Naturlig luftudskiftning i rummet - min. 1/t.
4. Må ikke bruges på fugtige eller trætte steder.
5. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
6. Indsættelse af dekorative genstande, der ikke er inkluderet i sættet, kan beskadige enheden.
7. Vi anbefaler, at du placerer en pulver- eller kulsyreslukker i nærheden af apparatet.
8. Installationen af enheden skal gøre det let at fjerne den i forbindelse med vedligeholdelse.
9. Enheden skal være beskyttet mod adgang for børn, dyr og uautoriserede personer.
10. Opbevar den originale emballage og brugsanvisningen.
11. Apparatet må ikke startes, hvis der lækker brændstof fra tanken.
12. Arbejd ikke i nærheden af en påfyldningsstuds, når apparatet er i drift.
13. Foretag ikke indgreb i apparatets konstruktion.
14. Rør ikke ved varmeelementet eller varme dele af apparatet.
15. Apparatet må ikke transporteres med brændstof.
16. Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
17. Anbefalet afstand til brændbart materiale: Bag ved ovnen 5 cm. - Foran og over ovnen 100 cm. - Til siderne 50 cm.



Produktet er et dekorativt produkt som produserer ekte ild. Gjør deg kjent med den vedlagte dokumentasjonen før du installerer og starter produktet. Gjør deg kjent med lokale forskrifter om ildsteder.

1. Enheten er kun beregnet for innendørs bruk etter installasjon. Brukes ved en temperatur på 10 °C.
2. Rommets kubikkvolum for én enhet er minst 35 m³.
3. Den naturlige luftutskiftningen i rommet er min. 1/4.
4. Det er ikke tillatt å installere enheten i nærheten av fuktkilder eller i rom med trekk.
5. Ventilasjonsåpningene på apparatet må ikke tildekkes.
6. Hvis du plasserer pyntegenstander som ikke er inkludert, kan det skade enheten.
7. Det anbefales å plassere et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid i nærheten av enheten.
8. Enheten bør installeres slik at den enkelt kan fjernes for service.
9. Enheten skal beskyttes mot barn, dyr og uvedkommende.
10. Det er nødvendig å ta vare på originalemballasjen og denne bruksanvisningen.
11. Ikke slå på apparatet hvis det er lekkasje fra tanken.
12. Ikke fyll peisen med brensel når apparatet er i drift.
13. Ikke gjør inngrep i apparatets konstruksjon.
14. Ikke ta på glødetråden eller de varme elementene.
15. Ikke flytt på apparatet som er fylt med drivstoff.
16. Ikke la apparatet være i gang uten tilsyn.
17. Anbefalet avstand til brennbart materiale: Bak ovnen 5 cm. - Foran og over ovnen 100 cm. - Til sidene 50 cm.



EN: Included with the stove is

DE: Mit dem Ofen enthalten sind:

FR: Inclus avec le poêle:

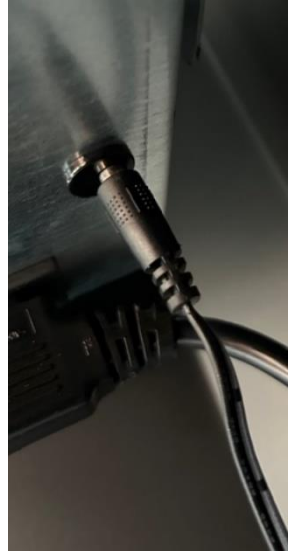
SE: ingår med kamin er:

DK: Inkluderet med ovn er:

NO: Inkludert med ovn er:

	EN	DE	FR	SE	DK	NO	Quantity
A.	Fireplace housing	Gehäuse des Kamins	Boîtier de cheminée	Hölje för eldstad	Hus til pejs	Peishus	1
B.	Fuel container	Kraftstoffbehälter	Conteneur de carburant	Bränslebehållare	Brændstofbeholder	Brenselbeholder	1
C.	Service cable	Service -Kabel	Câble de service	Servicekabel	Servicekabel	Servicekabel	1
D.	Bag with granules	Tasche mit dem Granulat	sachet de granulés	Påse med granulat	Pose med granulat	Pose med granulat	1
E.	Power cable	Stromkabel	Câble d'alimentation	Strömkabel	Strømkabel	Strømkabel	1
F.	Remote control	Fernbedienung	Télécommande	Fjärrkontroll	Fjernbetjening	Fjernkontroll	1
G.	Glowing fibres	Glühende Fasern	Fibres lumineuses	Glödande fibrer	Glødende fibre	Glødende fibre	1
H.	Orange rubber cone	Orangen Gummikegel	Orange gomme cône	Orange gummi kägla	Orange gummi kegle	Oransje gummikjegle	2

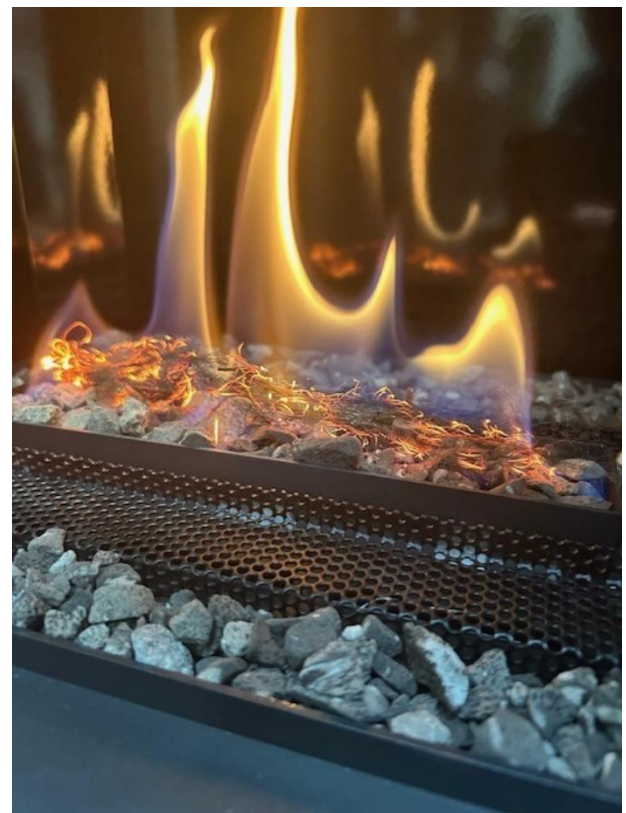
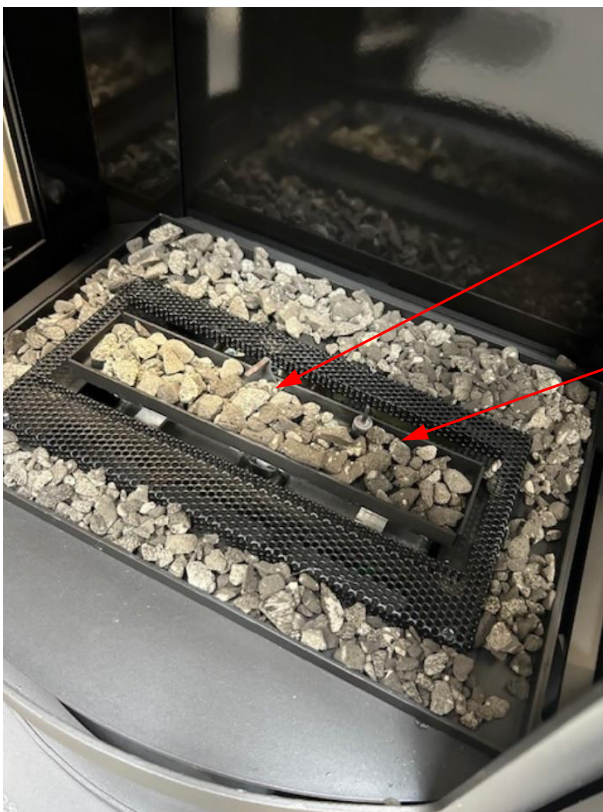
EN	Plug the cables into the sockets at the bottom of the fireplace. Pull the cable with the plug through the opening at the back of the appliance.
DE	Stecken Sie die Kabel in die Steckdosen an der Unterseite des Kamins. Ziehen Sie das Kabel mit dem Stecker durch die Öffnung auf der Rückseite des Geräts.
FR	Branchez les câbles dans les prises situées à la base du foyer. Tirez le câble avec la fiche à travers l'ouverture à l'arrière de l'appareil.
SE	Anslut kablarna till uttagen längst ned på spisen. Dra kabeln med stickproppen genom öppningen på baksidan av apparaten.
DK	Sæt kablerne i stikkontakterne i bunden af pejsen. Træk kablet med stikket gennem åbningen på bagsiden af apparatet.
NO	Plugg kablene inn i stikkontaktene nederst på peisen. Trekk kablet med støpselet gjennom åpningen på baksiden av apparatet.



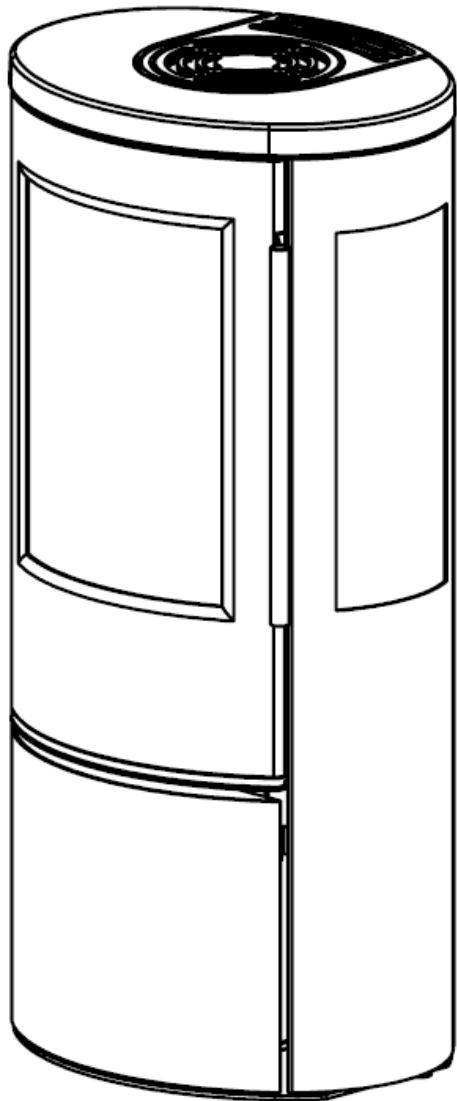
EN	Place the fuel container in place and screw on the cap with the fuel hoses
DE	Stellen Sie den Kraftstoffbehälter an seinen Platz und schrauben Sie den Deckel mit den Kraftstoffschläuchen auf.
FR	Mettez le réservoir de carburant en place et vissez le bouchon avec les tuyaux de carburant.
SE	Placera bränslebehållaren på plats och skruva på locket med bränsleslangarna.
DK	Placer brændstofbeholderen på plads, og skru låget på med brændstofslangerne.
NO	Sett brennstoffbeholderen på plass og skru på lokket med brennstoffslangene.



EN	Place the granules evenly in the marked area leaving no uncovered area. Make sure the granules are not in contact with the filament. Do not place the granules on the (VENTILATION MESH) . Spread the glow fibres along the flame area. See photo below – do not use all that is included – about half
DE	Das Granulat an der markierten Stellen gleichmässig verteilen, damit keine freie Lücken entstehen. sollten um das Lüftungsnetz rundherum ausgeschüttet werden. Achten Sie darauf, dass das Granulat den Glühdraht nicht berührt. Geben Sie das Granulat nicht direkt auf das Lüftungsnetz (VENTILATION MESH) . Verteilen Sie die Glühfasern (G) auf der Feuerstelle. Siehe Foto unten – verwenden Sie nicht alles, was mitgeliefert wird – etwa die Hälfte
FR	Répartir les granulés (E, F) uniformément sur l'endroit marqué, sans laisser d'espace. 1 sac (F) doit être utilisé pour le foyer, les sacs restants (E) doivent être versés autour du réseau de ventilation. Assurez-vous que les granulés ne touchent pas le filament. Ne placez pas les granulés directement sur la maille de ventilation (VENTILATION MESH) . Répartir les fibres incandescentes (L) le long du foyer. Voir la photo ci-dessous – n'utilisez pas tout ce qui est fourni – environ la moitié
SE	Placera granulatet jämnt fördelat i det markerade området så att inget område lämnas utan täckning. runt ventilationsnätet. Se till att granulatet inte kommer i kontakt med glödtråden. Placera inte granulatet på (VENTILATIONSMASKEN) . Sprid glödfibrerna längs eldstaden.
DK	Placer granulatet jævnt i det markerede område, så der ikke er noget udekket område. rundt om ventilationsnettets. Sørg for, at granulatet ikke kommer i kontakt med glødetråden. Placer ikke granulatet på (VENTILATIONSMASKEN) . Spred glødefibrene hvor flammeområdet er. Se foto nedenfor – anvend ikke alt som medfølger – ca. ½ delen
NO	Plasser granulatet jevnt på det markerte området, slik at det ikke er noe udekket område rundt ventilasjonsnettets. Pass på at granulatet ikke kommer i kontakt med glødetråden. Ikke plasser granulatet på (VENTILASJONSMASKEN) . Spred glødefibrene langs flamme området. Se foto nedenfor, ikke bruk alt som følger med – ca. halvparten



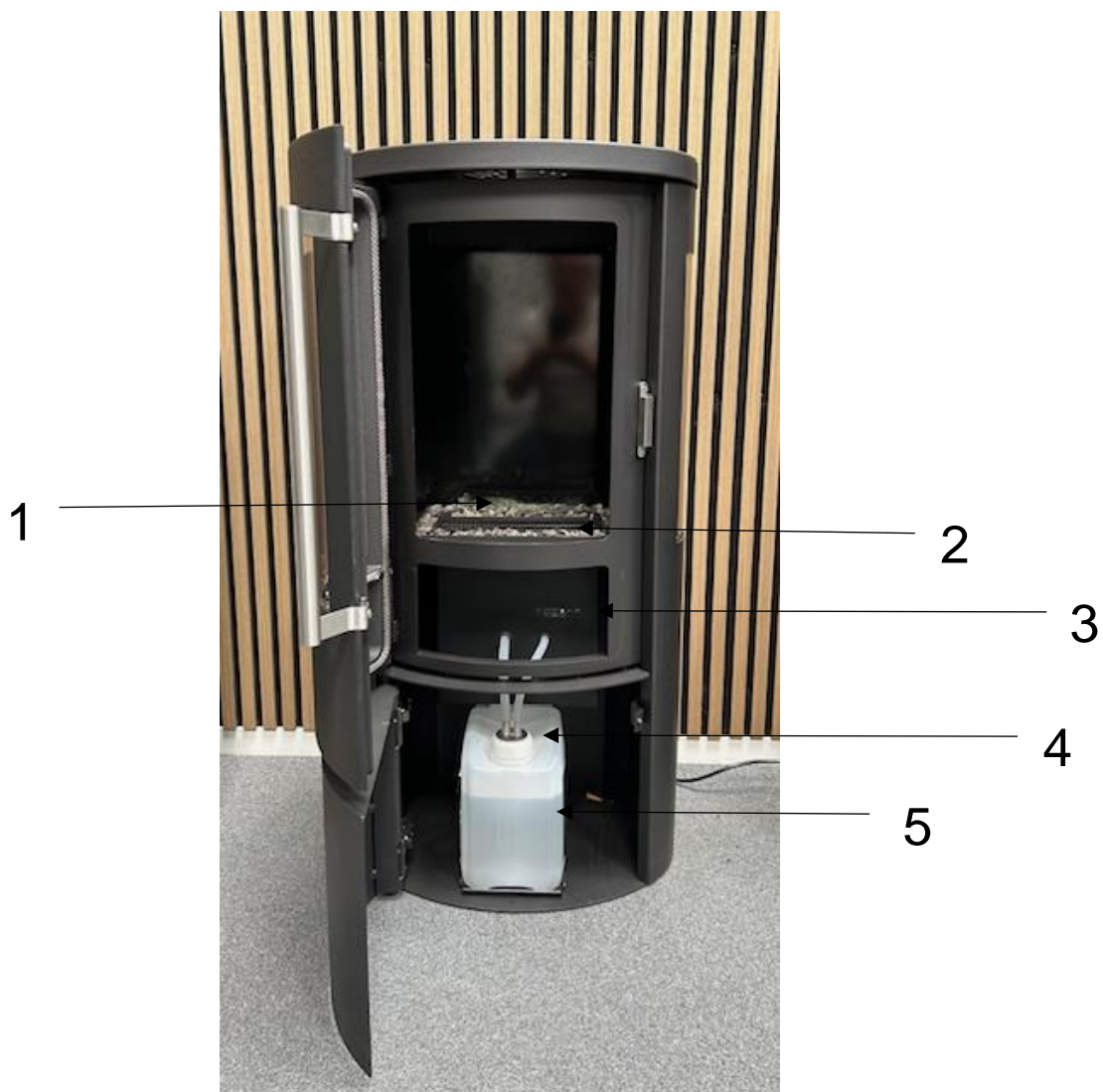
EN	Warning! hot air outlet, do not place any objects on the ventilation grid of the fireplace.
DE	Achtung: Heißluftauslass, keine Gegenstände auf das Lüftungsgitter des Kamins stellen.
FR	Attention : sortie d'air chaud, ne pas placer d'objets sur la grille de ventilation du foyer.
SE	Varning! varmluftsutsläpp, placera inga föremål på eldstadens ventilationsgaller.
DK	Advarsel. På grund af udslip af varm luft må der ikke placeres genstande på pejsens ventilationsgitter.
NO	Advarsel: På grunn av varmluftsutslipp må du ikke plassere gjenstander på peisens ventilasjonsgitter.



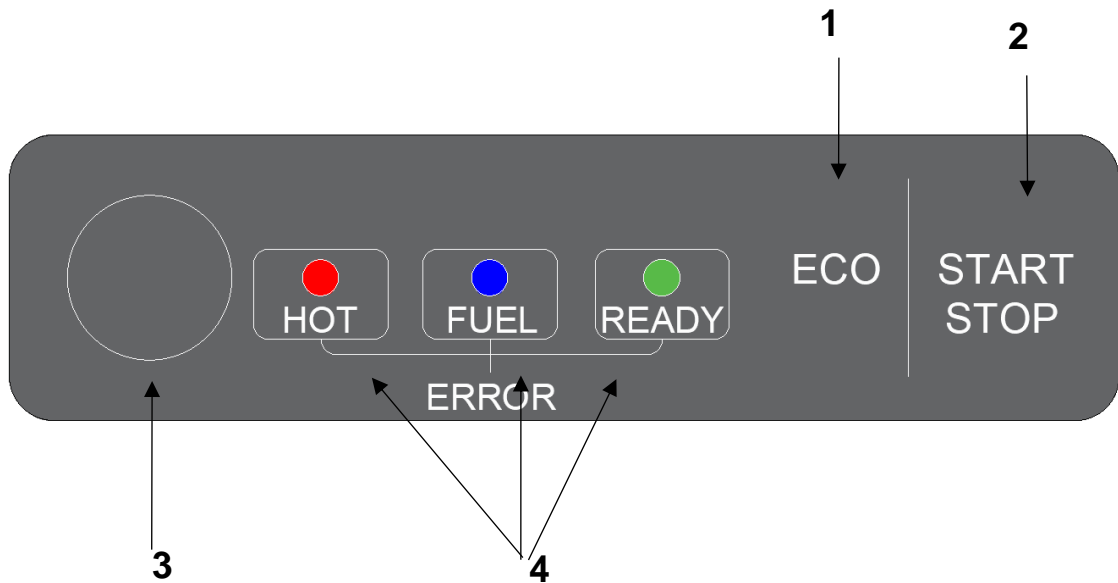
WARNING!
Hot surface!



Do not put
any items!



EN	DE	FR
1. Filament	1. Glühelement	1. Filament
2. Burner	2. Feuerungsleiste	2. Foyer
3. Control panel	3. Bedienpanel	3. Panneau de commande
4. Cap with a pumping hose	4. Schlauch mit Verschluss	4. Bouchon avec un tuyau de pompage
5. Fuel container	5. Brennstofftank	5. Conteneur de carburant
SE	DK	NO
1. Filament	1. Filament	1. Filament
2. Brännare	2. Brænder	2. Brenner
3. Kontrollpanel	3. Kontrolpanel	3. Kontrollpanel
4. Lock med pumpslang	4. Dæksel med pumpe slang	4. Lokk med pumpe slang
5. Bränslebehållare	5. Brændstofbeholder	5. Beholder for drivstoff



EN	DE	FR
1. ECO mode 2. Flame ignition / flame extinguishing 3. Service socket 4. Control diodes	1. ECO Modus 2. Schaltet den Kamin ein / aus 3. Servicesteckdose 4. Kontroll-Dioden	1. Mode ECO 2. Allumage / extinction de la flamme 3. Fente de service 4. Diodes de contrôle
SE	DK	NO
1.ECO-läge 2.Tändning/släckning av flamma 3.Serviceuttak 4.Styrdioder	1.ECO-tilstand 2.Flammetænding/flammeslukning 3.Serviceudtag 4.Kontroldioder	1. ECO-modus 2. Flammetennelse/slukking av flamme 3. Serviceuttak 4. Kontrolldioder

	EN Diodes OFF / DE Dioden ausgeschaltet / FR Diodes éteintes / SE Dioder AV / DK Dioder slukket / NO Dioder AV
	EN Diodes ON / DE Dioden eingeschaltet / FR Diodes allumées / SE Dioder PÅ / DK Dioder TÆNDT / NO Dioder PÅ
	EN Blinking diodes / DE Blinkende Dioden / FR Diodes clignotante / SE Blinkande dioder / DK Blinkende dioder / NO Blinkende dioder

ENGLISH

REPLACING FUEL CONTAINER

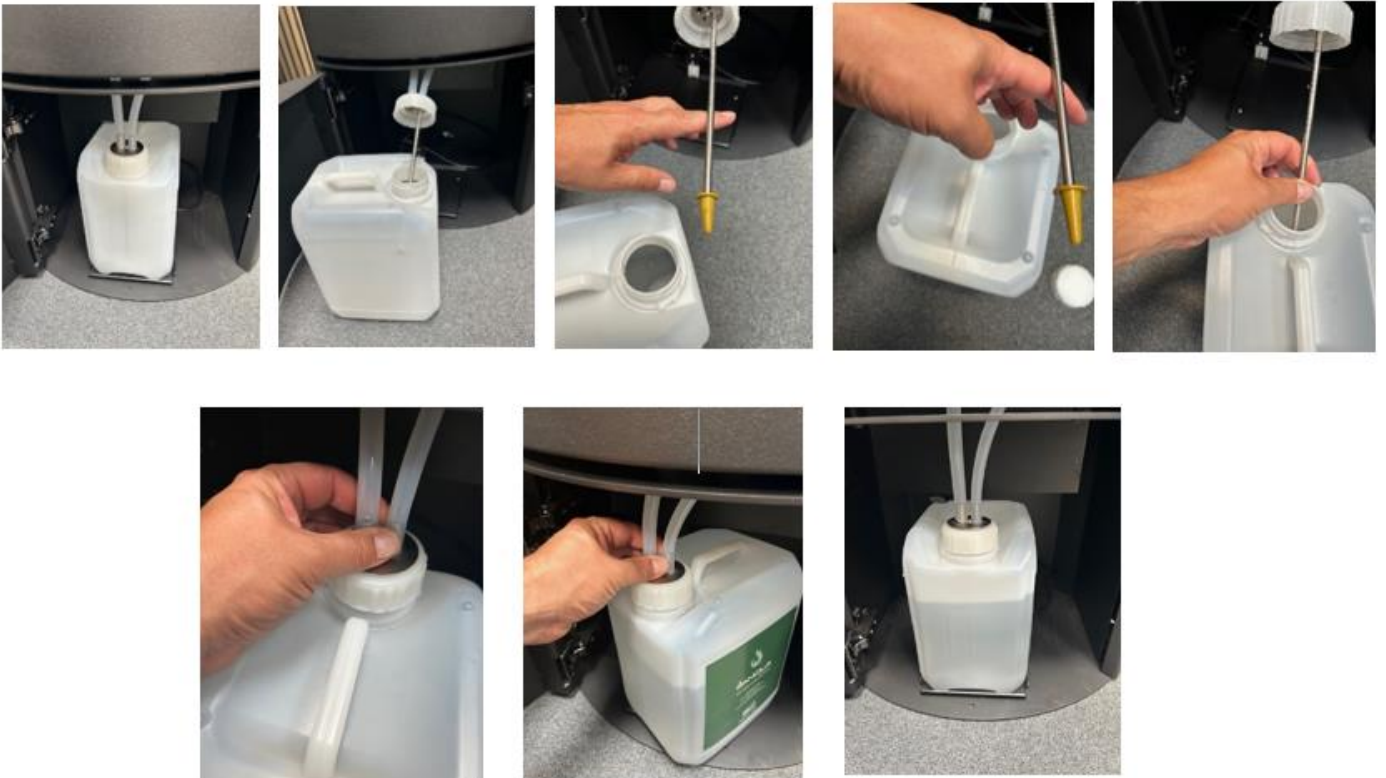
If the fuel container is empty unscrew the cap with the pumping hose and remove the container away from the holder place the orange cone gently in the opening of the pipe to block any excess ethanol that might be in the hose

IMPORTANT: Ensure no ethanol spills onto the bottom plate as it may damage the enamel.

Insert a new full fuel container with a cap removed - remove the cone, place the tip of the pipe into the container and then turn the container In place – you will now hear to bibs

Secure/screw the cap with the pumping hose back on container

Follow the series of images below



FLAME IGNITION

The green diode (READY) indicates that the device is ready to ignite the flame.

Press and hold **START** for 3 seconds. Flame ignition will take 2-10 minutes (READY). The smell of ethanol vapours


can be present during the ignition. The diode **READY** off (READY) indicates that the flame has been ignited and the device reached the working temperature.

FLAME HEIGHT REGULATION

After 3 min, press **ECO** to lower the flame (two sound signals). Press **ECO** again to increase the flame height (one sound signal).


ATTENTION! In case the device temperature is too high, the flame will be automatically lowered (**ECO**) and the height regulation blocked. If the temperature keeps increasing, the device will be turned off.

FLAME EXTINGUISHING

Press **STOP** to extinguish the flame (sound signal +  **HOT**).

You can ignite the flame again when the device is cooled – the green diode **READY** ( **READY**).
























FAST START

The **FAST START** offers faster flame ignition (when the device is ready ( **READY**), the power consumption is 60 W higher). The function is enabled by default.

To disable **FAST START**, press and hold **ECO** for 10 seconds (four sound signals). To enable the function, press and hold **ECO** for 10 seconds (two sound signals).

TROUBLESHOOTING

Some alarms are accompanied by a sound signal. Press **START/STOP** to mute.

Lp.	DIODES	SOLUTION <i>(contact the Service Department if the solution does not eliminate the error)</i>
1.	 HOT  FUEL  READY	The device is being cooled. Wait for the green diode  READY .
2.	 HOT  FUEL  READY	The device run out of fuel while operating. The device is being cooled. Wait for the red diode to turn off. Refill the tank.
3.	 HOT  FUEL  READY	An internal fuel spill occurred. Disconnect the pump. Wipe the visible liquid and wait for min. 1 hour. Press and hold ECO on the control panel for 10 seconds. If the error is not eliminated, wait for min. 24 hours. If the error occurred during flame ignition, it means that the ignition time has been exceeded. Press and hold ECO on the control panel for 10 seconds.
4.	 HOT  FUEL  READY	Device error. Press and hold ECO on the control panel for 10 seconds.
5.	 HOT  FUEL  READY	Tank overfilled. Contact the Service Department.
6.	 HOT  FUEL  READY	Room temperature too low (<10°C) or device error. Increase the room temperature. Press and hold ECO on the control panel for 10 seconds. Wait for the green diode  READY .
7.	 HOT  FUEL  READY	Device overheat. Please contact service department.

FUEL - Use only ethanol fuel produced from plants in the process of two-time alcohol distillation consisting of 95-96.6% ethanol by volume. Fanola is the recommended fuel with pharmacological purity.

DO NOT USE SYNTHETIC PETROLEUM BASED FUELS AS THEY ARE CONTAMINATED, EMIT UNPLEASANT ODORS AND CAN DAMAGE THE FIREPLACE! DO NOT USE FUELS CONTAINING 100% ETHANOL BY VOLUME, GEL, OR AROMATIC FUELS!

CLEANING – Clean with a damp cloth and delicate detergents, only when the device is turned off and cooled.

SERVICE – Keep the provided USB cable for service. Reach out to us at www.termatech.com.

DEUTSCH

BRENNSTOFFNACHFÜLLEN

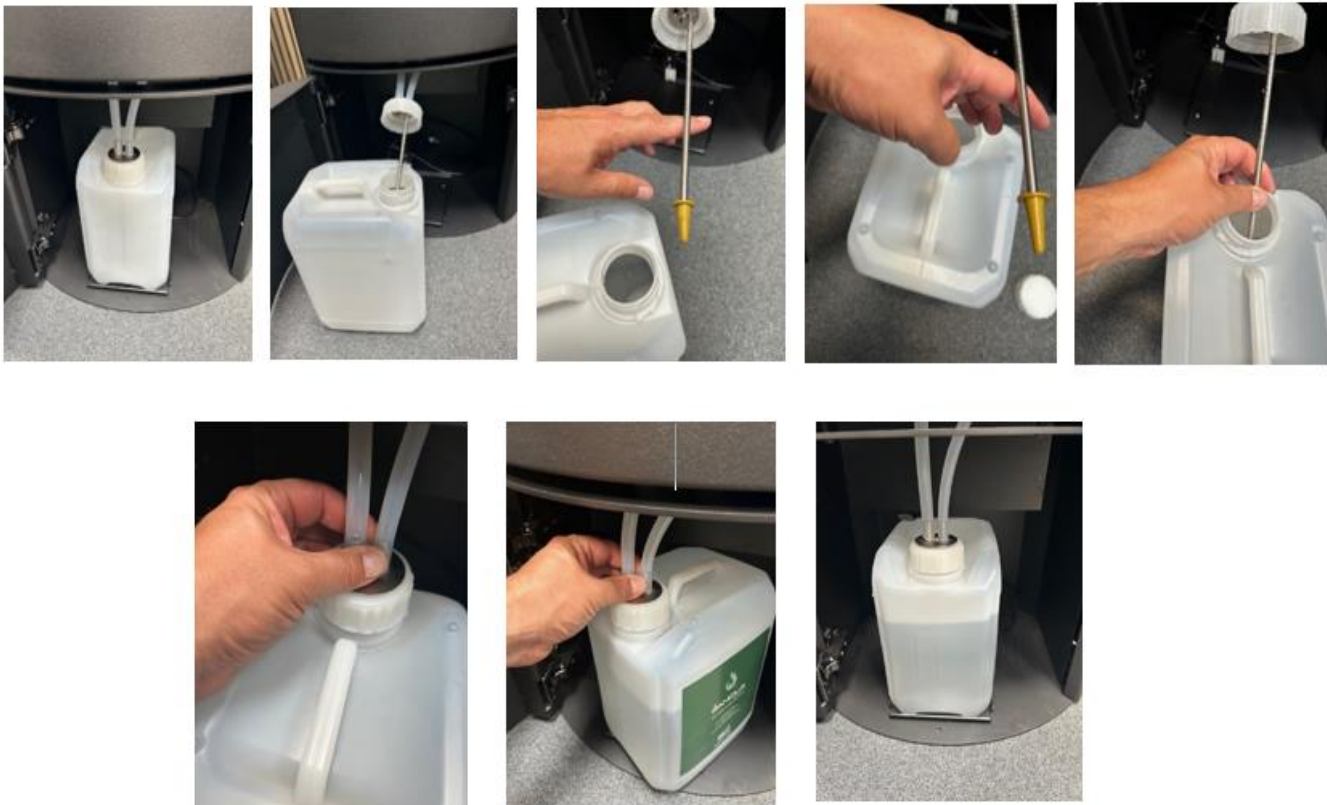
Falls der Kraftstoffbehälter leer ist, schrauben Sie den Deckel mit dem Pumpenschlauch ab und entfernen Sie den Behälter von der Halterung. Setzen Sie den orangefarbenen Konus vorsichtig in die Öffnung des Rohrs ein, um etwaigen überschüssigen Ethanol zu blockieren, der sich im Schlauch befinden könnte

WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass kein Ethanol auf die Bodenplatte gelangt, da dies den Emaille-Beschichtung beschädigen kann


Letzen Sie einen neuen vollen Kraftstoffbehälter mit entferntem Deckel ein - entfernen Sie den Konus, setzen sie die Spitze des Rohrs in den Behälter und drehen Sie dann den Behälter an seinen Platz - jetzt werden Sie zwei Klicks hören.



Befestigen/Schrauben Sie den Deckel mit dem Pumpenschlauch wieder auf den Behälter.

Folgen Sie der Bilderserie unten



FLAMMENZÜNDUNG

Die grüne Diode  **READY** bedeutet, dass der Kamin betriebsbereit ist.

Drücken Sie **START** für 3 Sekunden. Die Flammenzündung dauert 2-10 Minuten ( **READY**). In dieser Zeit kann der Geruch von Kraftstoffdämpfen zu spüren sein. Die ausgeschaltete Diode **READY** ( **READY**) bedeutet, dass die Flamme gezündet wurde und der Kamin die Betriebstemperatur erreicht hat.


REGULIERUNG DER FLAMMENHÖHE

Wenn die Flamme brennt, drücken Sie **ECO**, um die Flammenhöhe zu verringern (zwei Signaltöne).
Um die Flammenhöhe zu vergrößern, drücken Sie noch mal **ECO** (ein Signalton).


ACHTUNG! Falls die Temperatur des Gerätes zu hoch ansteigt, wird die Flammenhöhe automatisch verringert (**ECO**), und die Regulierung der Flammenhöhe wird nicht mehr möglich. Falls die Temperatur wieder ansteigen wird, wird der Kamin automatisch ausgeschaltet.

FLAMMENAUSLÖSCHUNG

Um die Flamme auszulöschen, drücken Sie **STOP** (es wird ein Signalton zu hören sein +  **HOT**).

Die erneute Inbetriebnahme ist erst nach Abkühlung des Kamins möglich.– grüne Diode **READY** ( **READY**).
























FAST START

Die Funktion **FAST START** ermöglicht schnelle Flammenzündung (Energieverbrauch im Standby-Modus für Flammenzündung ( **READY**) und ist um ca. 60 W höher). Diese Funktion ist fabrikmäßig eingeschaltet.

Um **FAST START** einzuschalten, drücken Sie **ECO** für 10 Sekunden (vier Signaltöne). Um die Funktion erneut einzuschalten drücken Sie **ECO** in 10 Sekunden (zwei Signaltöne).

ALARMMELDUNGEN

Manche Fehler werden zusätzlich mit einem Signalton gemeldet. Um den Signalton leiser zu machen, drücken Sie **START/STOP**.

Nr	SIGNALMELDUNGEN	FEHLERBEHEBUNG (Falls der Fehler nicht behoben wurde, setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung)
	 HOT  FUEL  READY	Der Kamin wird abgekühlt. Bitte warten bis die grüne Diode erscheint.  READY .
	 HOT  FUEL  READY	Der Brennstoffbehälter ist leer (wenn der Kamin im Betrieb ist). Das Gerät wird abgekühlt. Bitte warten bis die rote Diode erlischt und den Brennstoff nachfüllen.
	 HOT  FUEL  READY	Brennstoffauslauf. Bitte die Brennstoffpumpe vom Gerät trennen. Die Flüssigkeit wischen und mind. 1 Stunde warten. Drücken Sie ECO auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden. Falls die Fehlermeldung nicht verschwinden, 24 Stunden warten. Wenn die Fehlermeldung während Flammenzündung erscheint, wurde die Wartezeit auf die Flamme überschritten. Bitte ECO auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken.
	 HOT  FUEL  READY	Gerätefehler. Bitte ECO auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken.
	 HOT  FUEL  READY	Der Brennstofftank wurde überflutet. Bitte sich mit dem Service in Verbindung setzen.
	 HOT  FUEL  READY	Die Temperatur im Raum ist zu niedrig (<10°C) oder Gerätefehler. Bitte den Raum beheizen. Bitte ECO auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken. Warten bis die grüne Diode erscheint  READY .
	 HOT  FUEL  READY	Gerät überhitzt. Kontaktieren Sie die Serviceabteilung

BRENNSTOFF - Verwenden Sie nur Ethanolkraftstoff, der aus Pflanzen im Prozess der zweimaligen Alkoholdestillation hergestellt wird und aus 95-96,6 Vol.-% Ethanol besteht. Fanola ist der empfohlene Brennstoff mit pharmakologischer Reinheit.

VERWENDEN SIE KEINE SYNTHETISCHEN BRENNSTOFFE AUF ERDÖLBASIS, DA DIESE VERUNREINIGT SIND, UNANGENEHME GERÜCHE ABGEBEN UND DEN KAMIN BESCHÄDIGEN KÖNNEN! VERWENDEN SIE KEINE KRAFTSTOFFE MIT 100 VOL.-% ETHANOL, GEL ODER AROMATISCHE KRAFTSTOFFE!

REINIGUNG – Mit einem feuchten Lappen und milden Reinigungsmittel reinigen, nur wenn der Kamin ausgeschaltet und abgekühlt ist.

SERVICE – Für Servicezwecke bewahren Sie das mitgelieferte USB-Kabel auf. Kontakt: www.termatech.com

FRANÇAIS

RAVITAILLEMENT DU CARBURANT

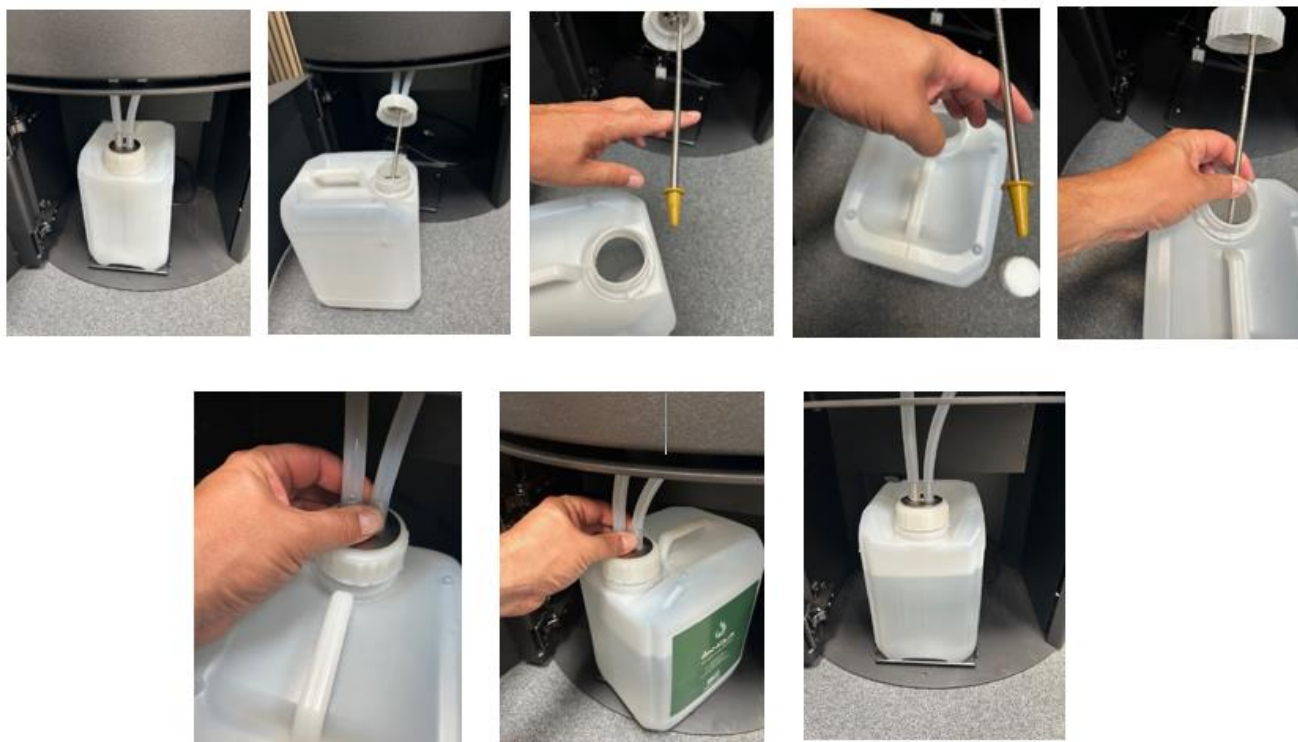
Si le bidon à bioéthanol est vide, dévissez le haut du tuyau de la pompe et retirez le bidon de son support. Utilisez le cône orange pour fermer le tuyau afin que l'excès d'éthanol ne s'échappe pas.

IMPORTANT: Assurez-vous de ne pas renverser d'éthanol sur le plateau/sole, car cela pourrait endommager l'émail.

Placez maintenant un nouveau



bidon d'éthanol sans le capuchon - retirez le cône orange du tuyau, placez l'extrémité du tuyau dans le bidon et tournez ensuite le bidon en place – Vous entendrez deux bips lorsqu'il est correctement positionné dans le support. Revissez le couvercle du tuyau de la pompe sur le bidon réservoir.

Suivez les images ci-dessous



ALLUMAGE DE LA FLAMME

La diode verte  **READY** signifie que l'appareil est prêt à démarrer la flamme.

Appuyez sur **START** pendant 3 secondes. Le démarrage de la flamme prend de 2 à 10 minute  (**READY**). Pendant ce temps, l'odeur des vapeurs de carburant peut être ressentie. La diode **READY** éteinte  (**READY**) signifie que la flamme a été allumée et que l'appareil a atteint la température de fonctionnement.

GLAGE DE LA HAUTEUR DE FLAMME

Lorsque la flamme est allumée, appuyez sur le bouton **ECO** pour diminuer sa hauteur (deux bips). Appuyez à nouveau sur le bouton **ECO** pour augmenter la hauteur de la flamme (bip unique).


ATTENTION! Si la température de l'appareil est trop élevée, la hauteur de la flamme sera automatiquement réduite (**ECO**), et son réglage est bloqué. Si la température continue d'augmenter, l'appareil s'éteint.

ÉTEINDRE LA FLAMME

Pour éteindre la flamme, appuyez sur **STOP** (bip unique + ).

Le rallumage de la flamme n'est possible qu'après le refroidissement de l'appareil - la diode verte **READY** ().
























FAST START

La fonction **FAST START** permet un allumage plus rapide de la flamme (consommation d'énergie en mode veille pour allumer la flamme ( est environ 60 W plus haut). La fonction est activée par défaut.

Pour désactiver **FAST START**, appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes (quatre bips). Pour réactiver la fonction, appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes (deux bips).

MESSAGES D'ALARME

Certains messages sont accompagnés d'un signal sonore. Pour le couper, appuyez sur **START / STOP**.

Lp.	DIODES DE PANNEAU DE COMMANDE	PROCÉDURE <i>(contactez le service si la procédure recommandée n'élimine pas l'erreur)</i>
1.	  	L'appareil est refroidi. Attendez que la diode verte apparaisse  .
2.	  	Il n'y avait pas de carburant pendant le fonctionnement. L'appareil est refroidi. Attendez que la diode rouge s'éteigne. Faire le plein.
3.	  	Le carburant s'est répandu dans l'appareil. Débrancher la pompe à carburant. Essayez le liquide visible et attendez min. 1 heure Appuyez sur le bouton ECO sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Si le message n'a pas disparu, veuillez patienter Min. 24 heures
		Le message affiché pendant le démarrage de la flamme signifie que le temps d'attente pour la flamme a été dépassé. Appuyez sur le bouton ECO pendant 10 secondes.
4.	  	Erreur du dispositif. Appuyez sur le bouton ECO sur le panneau de commande pendant 10 secondes.
5.	  	Le réservoir a été débordé. Contactez le service.
6.	  	Température ambiante trop basse (<10 ° C) ou erreur de l'appareil. Réchauffez la pièce. Appuyez sur le bouton ECO sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Attendez que la diode verte apparaisse  .
7.	  	Surchauffe de l'appareil Contactez le SAV

CARBURANT - Utilisez uniquement du carburant à l'éthanol produit à partir de plantes dans le processus de distillation d'alcool en deux temps composé de 95 à 96,6% d'éthanol en volume. Fanola est le carburant recommandé avec une pureté pharmacologique.

N'UTILISEZ PAS DE COMBUSTIBLES À BASE DE PÉTROLE SYNTHÉTIQUE CAR ILS SONT CONTAMINÉS, ÉMETTENT DES ODEURS DÉSAGRÉABLES ET PEUVENT ENDOMMAGER LE FOYER ! N'UTILISEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT 100 % D'ÉTHANOL EN VOLUME, DE GEL OU DE CARBURANTS AROMATIQUES !

NETTOYAGE - Nettoyer avec un chiffon humide et un détergent doux lorsque l'appareil est éteint et refroidi.

SERVICE - Conservez le câble USB fourni pour le service. Contactez par e-mail www.termatech.com

SVENSK

TANKNINGSPROCESS

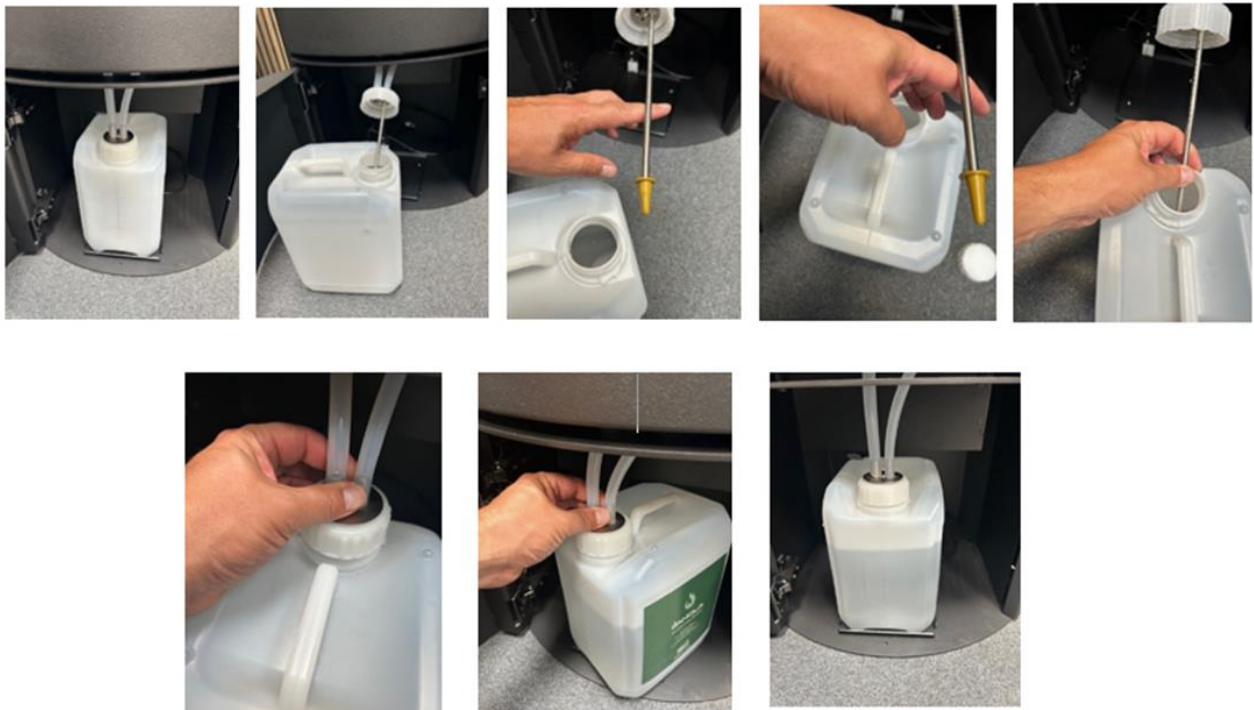
Om bränsletanken är tom, skruva av pumpslangens topp och ta bort tanken från hållaren. Använd den orange konen för att stänga röret så att överflödigt etanol inte läcker ut.

Viktigt: Se till att ingen etanol spills på bottenplattan, eftersom det kan skada emaljen.


Sätt nu in en ny bränslebehållare med locket borttaget - ta bort den orange konen från röret, placera rörspetsen i behållaren och vrid sedan behållaren på plats - du kommer nu att höra två pip när den är på plats i hållaren.



Skru på pumpslangens lock på bränsletanken.

Följ nedan bildserie:



TÄNDNING AV FLAMMA

LED-lampan  **READY** grön indikerar att enheten är redo att tända lågan.


Tryck på **START** i 3 sekunder. Det tar 2-10 minuter innan lågan syns ( **READY**). Under denna tid kan man känna lukten av bränsleångor. LED-lampan **READY** () släckt indikerar att lågan har antänts och att enheten har uppnått driftstemperatur.

JUSTERING AV FLAMMANS HÖJD

När lågan är tänd, tryck på **ECO**-knappen för att minska flammhöjden (två ljudsignaler). Tryck på **ECO**-knappen igen för att öka flammhöjden (en signalton).


OBSERVERA! Om apparatens temperatur är för hög reduceras flammhöjden automatiskt (**ECO**) och dess inställning blockeras. Om temperaturen fortsätter att stiga kopplas apparaten från.

AVSTÄNGNING AV LÅGAN

Tryck på **STOP** (enkel akustisk signal + ).

En efterföljande start är endast möjlig efter att enheten har svalnat - den gröna **READY LED** ().
























FAST START

Med funktionen **FAST START** kan lågan tändas snabbare (strömförbrukningen i standby-läge för att tända lågan () är högre än ca 60 W). Som fabriksinställning är funktionen aktiverad.

För att avaktivera **FAST START**, tryck på **ECO**-knappen i 10 sekunder (fyra ljudsignaler). För att återaktivera funktionen, tryck på **ECO**-knappen i 10 sekunder (två ljudsignaler)..

LARMMEDDELANDEN

Vissa meddelanden åtföljs av en akustisk signal. För att stänga av ljudet, tryck **START / STOP**.

Nr	LED på kontrollpanelen	FÖRFARANDE (kontakta service om den rekommenderade proceduren inte eliminerar felet)
1.	   HOT FUEL READY	Enheten håller på att svalna. Vänta tills den gröna lysdioden visas.  .
2.	   HOT FUEL READY	Inget bränsle under drift. Enheten håller på att svalna. Vänta tills den röda LED-lampan slocknar. Fyll på bränsle.
3.	   HOT FUEL READY	Bränsleläckage. Koppla bort bränslepumpen. Rengör synlig vätska och vänta i min. 1 timme. Tryck på ECO -knappen på manöverpanelen i 10 sekunder. Om meddelandet inte har försvunnit, vänta minst 24 timmar.
		Meddelandet som visas vid start av lågan betyder att väntetiden för lågan har överskridits. Tryck på ECO -knappen på kontrollpanelen i 10 sekunder.
4.	   HOT FUEL READY	Fel på enheten. Tryck på ECO -knappen på kontrollpanelen i 10 sekunder.
5.	   HOT FUEL READY	Bränsle läcker ut från tanken. Kontakta serviceavdelningen.
6.	   HOT FUEL READY	För låg rumstemperatur (<10 °C) eller apparatfel. Värm upp rummet. Tryck på ECO -knappen på kontrollpanelen i 10 sekunder. Vänta tills den gröna LED-lampan visas.  .
7.	   HOT FUEL READY	Överhettning av enheten. Kontakta serviceavdelningen.

BRÄNSLE - Använd endast etanolbränsle som framställts av växter i en tvåstegs alkoholdestillationsprocess och som består av 95-96,6 volymprocent etanol. Fanola är det rekommenderade bränslet med farmakologisk renhet.

ANVÄND INTE SYNTETISKA PETROLEUMBASERADE BRÄNSLEN EFTERSOM DE ÄR FÖRORENADE, AVGER OBEHAGLIG LUKT OCH KAN SKADA ELDSTADEN! ANVÄND INTE BRÄNSLEN SOM INNEHÅLLER 100%, GEL ELLER AROMATISKA BRÄNSLEN!

RENGÖRING - Rengör med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel när enheten är avstängd och kall.

SERVIS - Behåll den medföljande USB-kabeln för underhåll. E-post kontakt www.termatech.com

DANSK

UDSKIFTNING AF BRÆNDSTOFTANK

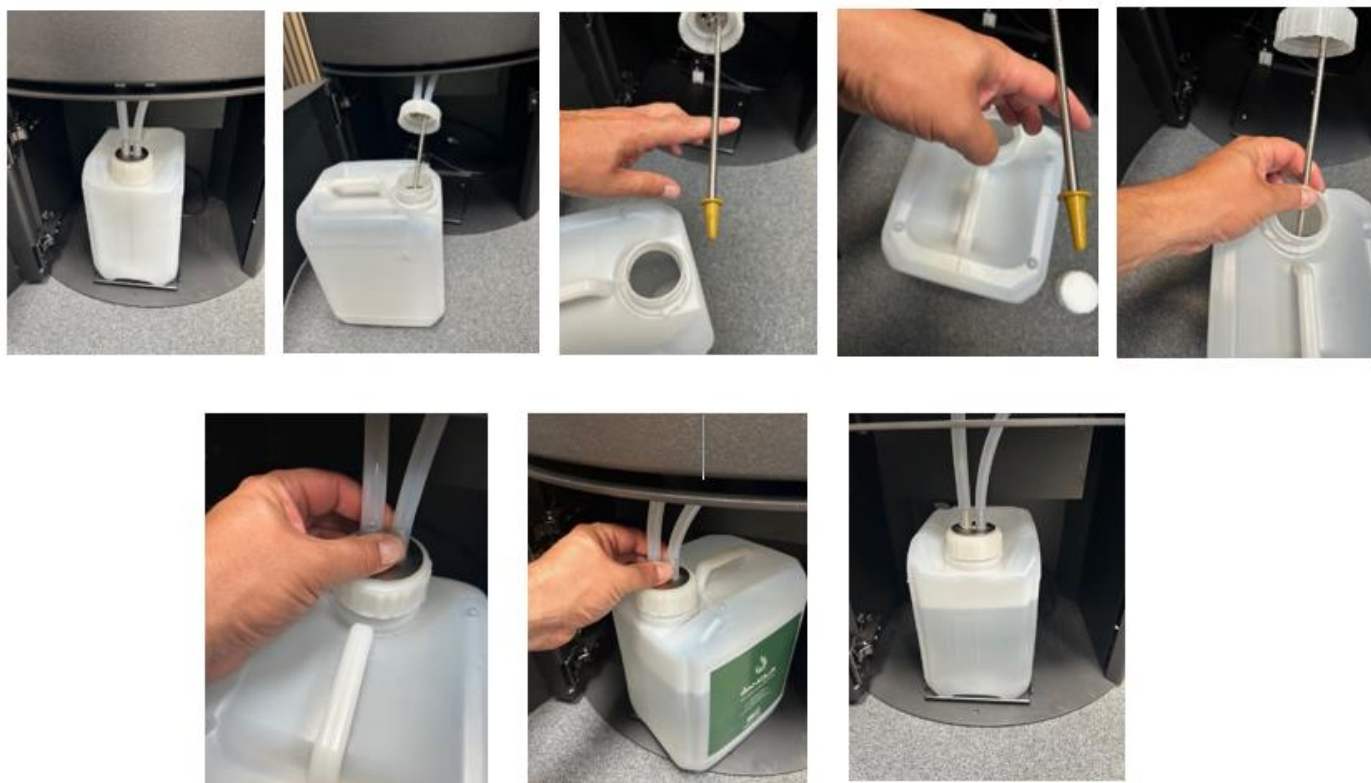
Hvis brændstoftanken er tom, skru pumpeslangens toppen af, og fjern tanken fra holderen, anvende den orange kegle til at lukke røret til således overskydende ethanol ikke kommer ud.

VIGTIG: Sørg for, at der ikke spildes ethanol på bundpladen, da det kan beskadige emaljen.

Indsæt nu en ny brændstofbeholder med hættten fjernet - fjern den orange kegle på røret, placer rørspidsen i beholderen og drej derefter beholderen på plads - du vil nu høre to bip når den er placeret i holder.

Skru pumpeslange låget på brændstoftanken .

Følg nedenstående billedeserie:



TÆNDING AF FLAMME

Grøn diode  **READY** betyder, at udstyret er klar til at tænde flamme. Tryk på **START** og hold den indtrykket i 3 sekunder.

Tænding af flammen varer 2-10 minutter ( **READY**). Under tænding kan du mærke brændstofdamp lugt. Slukket **READY** (

 **READY**) diode oplyser om, at flammen er tændt og udstyret har nået driftstemperatur.

JUSTERING AF FLAMMENS HØJDE

Er flammen tændt tryk på **ECO** knappen for at nedsætte dens højde (to lydsignaler). Tryk på **ECO** knappen igen for at øge flammens højde (enkelt lydsignal).


BEMÆRK! Bliver udstyrets temperatur for høj nedsættes flammens højde automatisk (**ECO**), og det vil ikke være muligt at justere dens højde. Stiger temperaturen fortsat vil udstyret blive slukket for.

SLUKNING AF FLAMMEN

For at slukke flammen tryk på **STOP** (enkelt lydsignal + )

Flammen kan først genantændes efter, at udstyret er kølet ned – grøn diode **READY** ()
























HURTIG START

HURTIG START funktionen muliggør en hurtigere tænding af flammen (el-forbrug, mens udstyret er klar til tænding af flammen () er ca. 60 W større). Som default-indstilling er funktionen aktiveret.

For at deaktivere **HURTIG START** funktionen tryk på **ECO** knappen og hold den indtrykket i 10 sekunder (fire lydsignaler). For at genaktivere funktionen tryk på **ECO** knappen og hold den indtrykket i 10 sekunder (to lydsignaler).

ALARMMEDELELSER

Visse meddelelser er ledsaget af et lydsignal. For at slå lyden fra tryk på **START/STOP**.

Lp.	DIODER PÅ STYREPANELET	FREMANGSMÅDE (fører den anbefalede fremgangsmåde ikke til afhjælpning af fejlen ret henvendelse til serviceafdelingen)
1.	  	Enheden er ved at køle ned. Vent, til den grønne LED vises  .
2.	  	Apparatet er løbet tør for brændstof under driften. Apparatet er ved at blive afkølet. Vent, til den røde LED slukker. Fyld brændstof på.
3.	  	Der er spildt brændstof i apparatet. Frakobl brændstofpumpen. Tør synlig væske af, og vent min. 1 time. Tryk på ECO-knappen på betjeningspanelet i 10 sekunder. Hvis meddelelsen ikke er forsvundet, skal du vente i min. 24 timer.
		Meddelelsen vises under flammefyring og indikerer, at flammens ventetid er overskredet. Tryk på ECO-knappen på betjeningspanelet i 10 sekunder.
4.	  	Fejl i apparatet. Tryk på ECO-knappen på betjeningspanelet i 10 sekunder.
5.	  	Tanken er løbet over. Kontakt service.
6.	  	For lav rumtemperatur (<10°C) eller apparatfejl. Varm rummet op. Tryk på ECO-knappen på betjeningspanelet i 10 sekunder. Vent, til den grønne LED lyser  .
7.	  	Enheden er overophedet. Kontakt service

BRÆNDSTOF - Brug kun ethanolbrændstof, der er fremstillet af planter ved to gange alkoholdestillation, og som består af 95-96,6 volumenprocent ethanol. Fanola er det anbefalede brændstof med farmakologisk renhed.

BRUG IKKE SYNTETISKE PETROLEUMSBASEREDE BRÆNDSTOFFER, DA DE ER FORURENEDE, AFGIVER UBEHAGELIGE LUGTE OG KAN BESKADIGE PEJSEN! BRUG IKKE BRÆNDSLER, DER INDEHOLDER 100 % VOLUMENPROCENT ETHANOL, GEL ELLER AROMATISKE BRÆNDSLER!

RENGØRING – Rengøres vha. en fugtig klud og skånsomme rengøringsmidler, mens udstyret er slukket og kølet ned.

SERVICE - (gem vedlagte USB-ledning til serviceformål) www.termatech.com

NORSK

AV DRIVSTOFFTANK

Hvis drivstofftanken er tom, skru av toppen på pumpeslangen og fjern tanken fra holderen. Bruk den oransje kjeglen til å lukke røret slik at overskuddsetanol ikke lekker ut.

Viktig: Pass på at det ikke søles etanol på bunnen, da det kan skade emaljen.


Sett inn en ny drivstoffbeholder med hetten fjernet - fjern den oransje kjeglen fra røret, sett rørsippen i beholderen og vri deretter beholderen på plass - du vil nå høre to bip når den er på plass i holderen.



Skru på lokket til pumpeslangen på drivstofftanken.

Følg bildeserien nedenfor:



TENN FLAMMEN

Grøn diode  READY betyr at utstyret er klart til å tenne.

Trykk og hold **START** i 3 sekunder. Flammeteiling tar 2-10 minutter ( READY). Under tenning kan du føle lukt av drivstoffdamp. Av **START** ( READY) LED indikerer at flammen er på og utstyret har nådd driftstemperatur

JUSTERING AV FLAMMEHØYDE

Hvis flammen er på, trykker du på **ECO**-knappen for å redusere høyden (to bib). Trykk på **ECO**-knappen igjen for å øke flammehøyden (enkelt pip).


NB! Hvis utstyrstemperaturen blir for høy, reduseres flammehøyden (**ECO**) automatisk, og det vil ikke være mulig å justere høyden. Hvis temperaturen fortsetter å stige, vil utstyret være slått av.

SLÅ AV FLAMMEN

For å slukke flammen, trykk **STOP** (enkelt pip + ).

Flammen kan først antennes etter at utstyret er avkjølt - grønn diode **READY** ()
























FAST START

FAST START muliggjør raskere antenne av flammen (strømforbruk, mens utstyret er klart til å antenne flammen () er omtrent 60 W større). Som standard er funksjonen aktivert.

For å deaktivere **FAST START**-funksjonen, trykk og hold nede **ECO**-knappen i 10 sekunder (fire bib). For å aktivere funksjonen på nytt, trykk og hold nede **ECO**-knappen i 10 sekunder (to bib).

VARSELMELDINGER

Noen meldinger er ledsaget av et lydsignal. For å dempe lyden, trykk **START / STOP**.

№	DIODER PÅ STYREPANELET	<i>PROSEDYRE</i> (Leder den anbefalte prosedyre ikke til at finde feilen ta da kontakt med serviceavdelingen)
1.	  	Enheden kjøles ned. Vent til den grønne dioden  .
2.	  	Apparatet går tom for drivstoff under drift. Apparatet kjøles ned. Vent til den røde dioden slukker. Fyll på tanken på nytt.
3.	  	Det har oppstått et internt drivstoffsøl. Koble fra pumpen. Tørk av den synlige væsken og vent i minst 1 time. Trykk og hold inne ECO på kontrollpanelet i 10 sekunder. Vent i minst 24 timer hvis feilen ikke forsvinner. Hvis feilen oppstod under antenning av flammen, betyr det at antenningstiden er overskredet. Trykk og hold inne ECO på kontrollpanelet i 10 sekunder.
4.	  	Feil på apparatet. Trykk og hold inne ECO på kontrollpanelet i 10 sekunder.
5.	  	Tanken er overfylt. Kontakt serviceavdelingen.
6.	  	For lav romtemperatur (<10 °C) eller apparatfeil. Øk romtemperaturen. Trykk og hold inne ECO på betjeningspanelet i 10 sekunder. Vent til den grønne dioden lyser.  .
7.	  	Apparatet er overopphetet. Ta kontakt med serviceavdelingen.

DRIVSTOFF - Bruk kun etanoldrivstoff produsert fra planter i prosessen med to ganger alkoholdestillasjon bestående av 95-96,6 volumprosent etanol. Fanola er det anbefalte drivstoffet med farmakologisk renhet.

IKKE BRUK SYNTETISK PETROLEUMBASERT DRIVSTOFF, DA DET ER FORURENSET, AVGIVER UBEHAGELIG LUKT OG KAN SKADE PEISEN! IKKE BRUK DRIVSTOFF SOM INNEHOLDER 100 % ETANOL I VOLUM, GEL ELLER AROMATISK DRIVSTOFF!

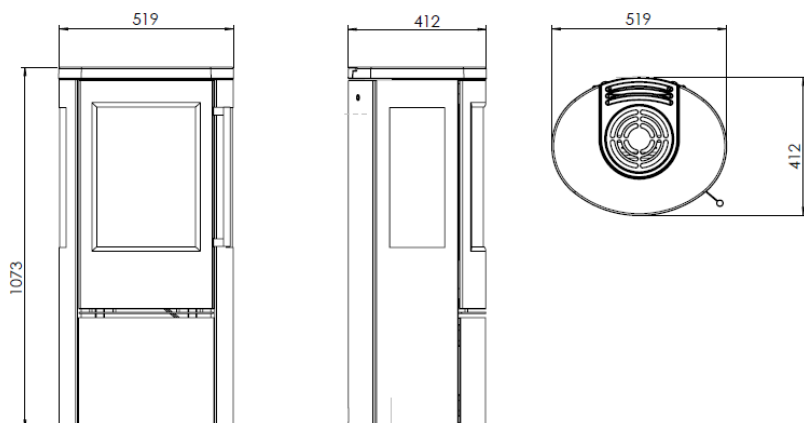
RENGJØRING - Rengjør med en fuktig klut og mild vaskemiddel mens utstyret er slått av og avkjølt.

SERVICE - (Gem vedlagte USB-kabel til serviceformål) www.termatech.com

BIOTRONIC 23RG

Dimensions W/H/D: 521/1073/412 mm.

Weight: 100 kg.



EN: Respect distance to combustible material: Behind the stove 5 cm. front and above the stove 100 cm. To the sides 50cm

DE: Beachten Sie den Abstand zu brennbaren Materialien: Hinter dem Ofen 5 cm, vor und über dem Ofen 100 cm, zu den Seiten 50 cm.

FR: Respectez la distance par rapport aux matériaux combustibles : Derrière le poêle 5 cm, devant et au-dessus du poêle 100 cm, sur les côtés 50 cm

SV: Rekommenderat avstånd till brännbart material: Bakom kamin 5 cm. Framför och ovanför 100 cm. på sidorna 50cm.

DK: Anbefalet afstand til brændbart materiale: Bag ved ovnen 5 cm. - Foran og over ovnen 100 cm. - Til siderne 50 cm.

NO: Anbefalet avstand til brennbart materiale: Bak ovnen 5 cm. - Foran og over ovnen 100 cm. - Til sidene 50 cm.

